



КЕРТ
Георгий Мартынович
(1923–2009)

ОТ ФЕННИСТИКИ ДО ЛАППОЛОГИИ: РАЗВИТИЕ ТРАДИЦИЙ ФИННО-УГОРСКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ В КАРЕЛИИ

Н. Г. Зайцева, И. И. Муллонен

Георгий Мартынович Керт — один из ведущих исследователей в области саамского языка, продолжатель традиций прибалтийско-финской лингвистической школы в Карелии, основы которой заложил в 1930-е годы Д. В. Бубрих. Г. М. Керт всегда называл себя учеником Д. В. Бубриха, который, будучи профессором Ленинградского университета, направил его на исследование саамского языка.

Г. М. Керт родился 1 февраля 1923 г. в д. Каменка Ораниенбаумского района (ныне Ломоносовский) Ленинградской области в семье лесничего, имевшего эстонские корни.

Годы войны сказались и на судьбе Георгия Мартыновича, как и на всех выпускниках 1941 г.: сразу после окончания школы он был призван в ряды действующей армии и познал все ее тяготы. Служил в саперном батальоне; с августа 1942 г. и до ранения (октябрь 1944-го) воевал в составе 376-й стрелковой дивизии: сначала в разведке, затем в химвзводе. Участвовал в прорыве блокады



Г. М. Керт — участник
Великой Отечественной войны.
Начало 2000-х годов

Ленинграда. Инвалид Великой Отечественной войны.

В 1950 г. Георгий Мартынович с отличием окончил кафедру финно-угорской филологии Ленинградского государственного университета и поступил в аспирантуру Карельского филиала АН СССР с прикомандированием к Институту языкознания АН СССР (Ленинградское отделение), где подготовил диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук на тему «М-овые инфинитивные формы в финском литературном языке (так называемый III инфинитив)» под руководством одного

из зачинателей лингвистической типологии в России — академика И. И. Мещанинова.

После защиты кандидатской диссертации в 1953 г. Г. М. Керт приступил к работе в секторе языкознания Института языка, литературы и истории (ИЯЛИ) Карельского филиала АН СССР, которым в то время руководил Н. И. Богданов. В 1959 г. Г. М. Керт стал заведующим сектором языкознания и почти три десятилетия, вплоть до 1986 г., определял направления развития прибалтийско-финской лингвистической науки в Карелии.

Научная деятельность

Научные интересы Г. М. Керта были широки и включали различные проблемы лингвистической науки вообще и финно-угроведения в частности: соотношение языка и мышления, диалектология, членение предложения, экспериментальная фонетика, грамматика, социалингвистика, ономастика, этногенез народов и т. д.

Многие годы в центре его внимания был саамский язык, который в силу своих особенностей принципиально важен для

сравнительного финно-угорского языкознания. Георгий Мартынович был, собственно, начинателем российской лапологии. Начиная с 1950-х годов им было проведено более десятка экспедиций к саамам Кольского полуострова, в ходе которых собран уникальный материал по языку, фольклору и этнографии саамов, насчитывающий свыше 140 часов магнитофонной записи, а также создан значительный фотоархив. Материалы хранятся в фонограммархиве ИЯЛИ КарНЦ РАН. Часть фотографий, отражающих искренний интерес ученого к культуре, быту и жизни саамов, опубликована в 2017 г. В свою очередь, языковые диалектные записи были частично опубликованы в двух томах «Образцов саамской речи», в первом из которых представлены кильдинский и йоканьгский диалекты (1961), а во втором, подготовленном совместно с П. М. Зайковым, бабинский и йоканьгский диалекты (1988). Полевые материалы легли также в основу фундаментального исследования «Саамский язык (Кильдинский диалект): Фонетика, морфология, синтаксис» (1971), на основе которого год спустя после выхода монографии в свет Георгий Мартынович защитил диссертацию на соискание ученой степени доктора филологических наук. Г. М. Керт под руководством профессора М. И. Матусевич провел большую, новаторскую для своего времени экспериментальную работу: в лаборатории экспериментальной фонетики Ленинградского государственного университета в 1957–1958 гг. на основе прослушивания записей саамской речи на звукорегистрирующих приборах (кимограммы, осциллограммы, палатограммы) была выявлена фонологическая система саамского языка, что дало возможность впоследствии создать и научно обоснованный алфавит саамского языка. В монографии описаны основные элементы фонетики и грамматического строя саамского языка. Работа до настоящего времени востребована научным сообществом, она послужила основой для ряда последующих публикаций по саамскому языку в изданиях справочного и энциклопедического характера, выходивших в разные годы в России. Она активно используется также в практике языкового строительства, в частности, в создании пособий и учебников саамского языка для саамов Кольского полуострова. Проблемы саамской грамматики,



Экспедиция к кольским саамам. 1960-е годы

а также словообразования разрабатывались автором и впоследствии в формате научных статей и докладов.

Наряду с грамматикой и фонетикой в сфере интересов Г. М. Керта находилось и исследование саамской лексики. Будучи последователем традиционного саамоведения, он считал, что саамы в свое время восприняли финно-угорскую речь, и в их языке сохраняется ощутимый протосаамский лексический субстрат, составляющий около трети словарного состава языка. Георгий Мартынович был склонен связывать его с языками Сибири. В последующем финляндские лаппологи отказались от этой позиции, признав саамский традиционным финно-угорским языком. Однако в последние десятилетия происходит возврат к представлениям о значительном субстратном дофинно-угорском наследии в саамских языках, так что взгляды Георгия Мартыновича в этом отношении по-прежнему актуальны.

Будучи, как и его учитель Д. В. Бубрих, сторонником волновой теории, Г. М. Керт считал языковое контактирование одной из первоочередных причин диалектного / языкового членения, что демонстрировал процессами иноязычных заимствований в диа-

лектах кольских саамов. Семантические и ареальные подходы к исследованию лексики нашли отражение в одном из наиболее важных проектов, выполнявшихся коллективом авторов в секторе языкознания под руководством Г. М. Керта, — «Сопоставительно-ономасиологический словарь диалектов карельского, вепсского и саамского языков». Результаты проекта исключительно важны для понимания сложения и исторического взаимодействия прибалтийско-финских языков и диалектов.

Г. М. Керт заложил основы исследования саамской топонимии в России. Его публикации были посвящены типологии саамских названий, а также выявлению саамской субстратной топонимии на Терском берегу Белого моря и в Карелии и принципам ее адаптации к русской и карельской топонимическим системам. Некоторые из предложенных им саамских этимологий топонимов Карелии сохраняют актуальность и сегодня. Георгий Мартынович считал, что саамы — древнее население Европейского Севера — занимали в прошлом обширные пространства на территории Русского Севера, где оставили мощное топонимное наследие. По современным представлениям следует,



Всесоюзное совещание по вопросам финно-угорской филологии. Петрозаводск, 1961 г. Г. М. Керт в первом ряду справа, рядом с ним известный лингвист, академик РАН Б. А. Серебренников (Москва)

скорее, говорить о праязыке, едином для саамских, прибалтийско-финских и мордовских языков. Тем не менее именно в саамском сохранились многие реликты праязыка, что делает саамские говоры важным источником для расшифровки древней топонимии региона. Среди топонимических публикаций наиболее значима работа «Саамская топонимная лексика» (2009), в которой представлен обширный список дифференцирующих саамских топооснов, широко востребованный в кругах исследователей.

Г. М. Керт обратил внимание на то, что характерные особенности географических наименований: их массовость, повторяемость, а также типологические признаки, связанные со структурой и семантикой, позволяют осуществлять компьютерную обработку топонимов. В последние годы своей научной деятельности он активно занимался проблемами применения ЭВМ

в исследованиях топонимии. В монографии «Применение компьютерных технологий в исследовании топонимии (прибалтийско-финская, русская)» (2002) излагается разработанное при содействии математиков Карельского научного центра РАН описание структуры базы данных прибалтийско-финской и русской топонимии из 18 полей, учитывающей грамматические, семантические, функциональные и другие свойства топонима, а также экстралингвистические данные об объектах. Он был также инициатором создания тематического Web-сайта по топонимии Европейского Севера России Toris,



Г. М. Керт, Н. Н. Мамонтова и финский лингвист, редактор русско-финских и финско-русских словарей Магги Есканен. Йозенуу, Финляндия, 1970-е годы

включающего базу данных и информационно-поисковую систему по саамской топонимии (<http://toris.krc.karelia.ru>).

Нельзя не упомянуть здесь еще одно направление научной деятельности Георгия Мартыновича — истории науки. Им подготовлена научная биография Д. В. Бубриха (1975), в которой раскрыты не только страницы личной и научной жизни талантливого ученого и обаятельного человека, но и показана его работа в качестве организатора российского финно-угроведения.

Г. М. Керту принадлежит более двух с половиной сотен публикаций, изданных, в частности, в иностранных журналах и научных сборниках (Финляндия, Франция, Германия, Венгрия). Он тесно сотрудничал с зарубежными коллегами, а также российскими финно-угроведами, участвовал в крупных международных проектах (например, в подготовке «Лингвистического атласа Европы»). Он был участником пяти международных конгрессов по финно-угроведению, двух международных конгрессов по ономастике, а также многочисленных отечественных и международных конференций и симпозиумов.

Георгий Мартынович многие годы вел большую просветительскую работу, рассказывая на страницах местной печати о языках и народах Карелии, работе и достижениях языковедов института. В 1976 г. вышло первое издание подготовленной им вместе с Н. Н. Мамонтовой книги «Загадки карельской топонимики», неоднократно переиздававшейся в последующие годы и привившей интерес к топонимам у разных поколений жителей Карелии.

В годы возрождения саамской письменности Г. М. Керт не мог быть в стороне от проблем исследуемого им языка. Он принял активное участие в разработке алфавита, подготовил и опубликовал «Саамско-русский, русско-саамский словарь» для школ (1986).

Являясь заведующим сектором языкознания, Г. М. Керт активно участвовал и в решении проблем карельского младописьменного языка. Опубликованная им в 2000 г. книга «Очерки по карельскому языку» не задумывалась специально. В нее вошли статьи и очерки, которые были вызваны оживленной дискуссией по проблемам карельского языка и культуры, возрождения карельской письменности в последние десятилетия XX века. На заре процесса возрождения

карельского языка в начале 1980-х годов Георгий Мартынович вместе с кареловедом, ученым секретарем, а позднее заместителем директора ИЯЛИ Л. Ф. Маркиановой обратился в партийные органы с письмом, в котором была изложена тревога за судьбы карельского языка, титульного языка республики, и предложены пути его возрождения.

Научно-организационная деятельность

Будучи заведующим сектором языкознания, Г. М. Керт долгие годы определял основные направления научных исследований сотрудников. Полученная им фундаментальная лингвистическая подготовка, широта научных интересов, понимание перспектив развития науки позволили небольшому по численности коллективу сектора разрабатывать практически все уровни прибалтийско-финских языков Карелии. При этом Георгия Мартыновича отличала способность улавливать новые тенденции в развитии науки. Проводившиеся под его руководством методологические семинары позволяли сотрудникам воплощать в исследовательской



Выступление на научной конференции. 1990-е годы

практике самые современные методы и подходы. Под руководством Г. М. Керта в секторе языкознания выполнялись такие крупные темы, как «Лингвистический Атлас Европы», «Сопоставительно-ономазиологический словарь диалектов карельского, вепсского и саамского языков», «Саамы» и другие. Он выступил организатором издания «Диалектологического атласа карельского языка», материалы для которого по специальной программе, созданной Д. В. Бубрихом и под его непосредственным руководством, были собраны еще в довоенные годы, а рукопись подготовлена в пос-

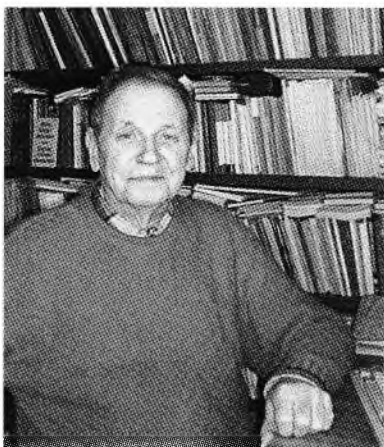


Г. М. Керт у выставки книг, оформленной в научной библиотеке КарНЦ РАН к его 80-летию. 2003 г.

левоенное время. Книга была опубликована в рамках международного российско-финского проекта в 1997 г., и Георгий Мартынович приложил немало сил для ее издания. Атлас занял достойное место в ряду публикаций по прибалтийско-финской филологии.

Г. М. Кертом был осуществлен и другой проект, связанный с именем его учителя, — переиздание трудов Д. В. Бубриха по историческому языкознанию, которые в условиях господства так называемого нового учения о языке Н. Я. Марра, не признававшего родства языков, публиковались с большими купюрами. Георгию Мартыновичу удалось восстановить авторские варианты работ, сохранившиеся в архиве. Книга «Д. В. Бубрих. Прибалтийско-финское языкознание. Избранные труды» вышла в свет в 2005 г., она не только восстанавливает в науке истинный масштаб личности Д. В. Бубриха, но и дает новые стимулы к исследованию финно-угорских языков.

Георгий Мартынович — счастливый ученый в том смысле, что он взрастил целое поколение благодарных учеников. В выборе тем их диссертаций сказалась широта научных интересов руководителя: грамматика, лексика, синтаксис, словообразование прибалтийско-финских языков, саамский язык, ономастика. В общей



В рабочем кабинете своей квартиры.
Конец 1990-х годов

сложности под его руководством готовили свои диссертации 15 аспирантов и соискателей. Среди его учеников есть и кандидаты, и доктора филологических наук. Можно без преувеличения сказать, что ученики Г. М. Керта определяют сейчас развитие прибалтийско-финского языкознания в Карелии.

В течение ряда лет Георгий Мартынович читал курс лекций по саамскому языку в Ленинградском педагогическом институте им. А. И. Герцена. Он оказывал всемерную помощь кафедре карельского и вепсского языков Карельского государственного педагогического университета во время ее существования. Он был членом специализированного Ученого совета по защите докторских диссертаций Марийского университета, являлся членом редколлегии журнала «Советское финно-угроведение» (Эстония, 1956–1996 гг.), «Финно-угроведение» (Йошкар-Ола), а также членом Совета по топонимии РАН. Он длительное время был членом Советского комитета финно-угроведов, членом советско-финской рабочей группы по сотрудничеству в области языкознания. Г. М. Керт являлся также иностранным членом-корреспондентом трех научных обществ — «Общества финляндской литературы» (с 1974 г.), «Финно-угорского общества» (с 1975 г.), «Саамского просветительского общества» (с 1974 г.).

Общественная работа

Наряду с научной деятельностью Г. М. Керт активно занимался общественной работой. Многие годы он возглавлял Объединенный комитет профсоюзов Карельского научного центра РАН, был членом парткома, председателем Общества «Знание» и др.

Г. М. Керт награжден орденом Отечественной войны I степени, медалью ордена «За заслуги перед Отечеством» II степени, военными медалями и почетными грамотами Президиума РСФСР и Президиума АН СССР. Ему присвоены звания «Заслуженный деятель науки КАССР» и «Заслуженный деятель науки РСФСР».

Г. М. Керт был человеком многих талантов. Петрозаводским болельщикам он был известен как спортсмен — кандидат в мастера спорта по настольному теннису; 16 лет он даже возглавлял Федерацию настольного тенниса Карелии. Он прекрасно пел, играл на гитаре, мандолине, русской балалайке, являлся знатоком и ценителем бардовской песни. У Георгия Мартыновича был талант привлекать к себе людей. До сих пор с большой теплотой вспоминают о нем и его экспедициях кольские саамы, а в их семьях хранятся его фотографии, как личного друга их семьи и как большого друга всего саамского народа. Он сохранился в памяти его коллег и учеников не только как замечательный исследователь, но и как хороший человек, полный творческих идей, оптимизма и доброты.

Основные публикации Г. М. Керта

1958. Значение саамского языка для финно-угорского языкознания // Прибалтийско-финское языкознание. Петрозаводск: Госиздат КАССР. С. 104–117.

1960. Некоторые саамские топонимические названия на территории Карельской АССР // Вопросы языкознания. № 2. С. 86–92.

1961. Образцы саамской речи: Материалы по языку и фольклору саамов Кольского полуострова: (Кильдинский и йоканьгский диалекты). М.; Л.: Изд-во АН СССР. 216 с.

Основные сходства и различия в саамских диалектах Кольского полуострова // Прибалтийско-финское языкознание: К 70-летию со дня рождения чл.-корр. АН СССР Д. В. Бубриха. М.; Л. С. 110–134.

1966. Саамский язык // Языки народов СССР. Т. 3: Финно-угорские и самодийские языки. М.: Наука. С. 155–171.

1967. Саамская письменность // Прибалтийско-финское языкознание: Вопросы фонетики, грамматики и лексикологии. Л.: Наука. С. 110–115.

1971. Саамский язык (Кильдинский диалект): Фонетика, морфология, синтаксис. Л.: Наука. 355 с.

К истории изучения германских заимствований в прибалтийско-финских и саамских языках // Прибалтийско-финское языкознание: Вопросы взаимодействия прибалтийско-финских языков с иносистемными языками. Л.: Наука. С. 66–69.

1972. The History of Ancient Saams // Circumpolar Problems. Oxford; New-York. P. 81–84.

1973. Кольские саамы // Вопросы истории. № 8. С. 216–219.

1975. Д. В. Бубрих: Очерк жизни и деятельности, 1890–1949. Л.: Наука. 104 с.

Саамский язык // Основы финно-угорского языкознания. Т. 2: Прибалтийско-финские, саамский и мордовские языки. М.: Наука. С. 203–247.

Типологическая характеристика саамского языка (по способам выражения грамматических значений) // Congressus Tertius Internationalis Fenno-Ugristarum, Tallinn. С. 440–443. (Совместно с В. З. Панфиловым.)

1976. Загадки карельской топонимики: Рассказ о географических названиях Карелии. Петрозаводск: Карелия. 104 с. (Совместно с Н. Мамонтовой.)

1977. Характер топонимии юго-западного ареала Кольского полуострова // Etudes Finno-Ougriennes. Budapest; Paris. Т. 14. P. 141–145.

1979. Общие словообразовательные модели глагола в карельском и саамском языках // К истории малых народностей Европейского Севера. Петрозаводск. С. 103–110. (Совместно с Л. Ф. Маркиановой.)

1981. Субстратная топонимика Терского берега Кольского полуострова // Прибалтийско-финское языкознание. Вып. 6. Вопросы лексикологии и лексикографии. Л.: Наука. С. 64–68.

1986. Словарь саамско-русский и русско-саамский: Ок. 4000 слов: Пособие для учащихся начальной школы. Л.: Просвещение. Ленингр. отделение. 247 с.

1988. Образцы саамской речи. Петрозаводск. 192 с. (Совместно с П. М. Зайковым.)

Словообразование имен в саамском языке // Прибалтийско-финское языкознание: Вопросы лексикологии и грамматики. Петрозаводск. С. 84–91.

1989. Проблемы саамской топонимии // Вопросы финно-угорской ономастики. Ижевск. С. 82–93.

1990. Саамский язык // Лингвистический энциклопедический словарь. М. С. 490.

1993. Саамский язык // Языки мира (Уральские языки). М. С. 134–148.

1994. Саамско-русские языковые связи // Контактологический энциклопедический словарь-справочник. Вып. I: Северный регион. Языки народов Севера, Сибири и Дальнего Востока в контактах с русским языком. М. С. 167–176.

2000. Очерки по карельскому языку: Исследования и размышления. Петрозаводск: Карелия. 112 с.

2002. Применение компьютерных технологий в исследовании топонимии (прибалтийско-финская, русская). Петрозаводск: КарНЦ РАН. 187 с.

2009. Саамская топонимная лексика. Петрозаводск: КарНЦ РАН. 178 с.